

## TEXTO

### **Obama in Chicago for NATO Summit**

President Barack Obama is in his home town of Chicago, Illinois, where he will host leaders of the 28 trans-atlantic allies for the NATO summit beginning Sunday.

Obama arrived in Chicago after discussions with leaders of the Group of 8 major developed economies in Camp David, Maryland.

That G8 summit covered the Eurozone debt crisis, the Arab Spring and Syria, energy security and oil prices, food security, and Afghanistan, the key focus of the NATO summit.

NATO leaders, along with partner countries, will discuss and decide on the level of financial support for Afghanistan's military after 2014, when foreign troops are to formally end their combat role.

In a statement to media before leaving Camp David, President Obama looked ahead to the decisions NATO needs to make: "Tomorrow we begin our NATO summit in my home town of Chicago, where we will discuss our plans to responsibly end the war in Afghanistan," he said.

Obama's first meeting Sunday morning will be with Afghanistan President Hamid Karzai.

NATO plans call for about \$4 billion in annual support to sustain Afghanistan's military. By next year, Afghan forces are to assume the full security lead in all areas of the country.

However, there are concerns about levels of support, with NATO members facing budget tightening. France's President Francois Hollande has reaffirmed his plan to withdraw 3,300 French troops by the end of this year, saying France supports Afghanistan in other ways.

The president of Pakistan, Asif Ali Zardari, is also here. Pakistan decided last week to re-open supply lines in its territory crucial to the movement of NATO supplies into Afghanistan.

With heads of state and government of some 60 countries here, along with officials and leaders of international organizations, security in Chicago is the tightest seen in

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 23/2012

decades.

Authorities established a cordon, or protective area, around the huge convention center where the NATO summit is taking place. Journalists covering the summit are bused from hotels 15 minutes away.

Though there have been demonstrations over the past week about NATO military policies and a variety of other issues, the largest protest is expected on Sunday as the leaders of NATO countries and partner nations begin their discussions.

Chicago police said three men arrested in a raid on an apartment last week planned to attack President Obama's campaign headquarters, the home of Mayor Rahm Emanuel, police stations, and other targets.

The three were formally charged with conspiracy to commit terrorism and possession of explosives. But attorneys for the men said they were victims of entrapment by Chicago undercover police.

Fonte: <http://www.voanews.com/content/nato-afghanistan-obama-chicago/727396.html>

## **Tradução Livre Obama in Chicago for NATO Summit**

President Barack Obama is in his home town of Chicago, Illinois, where he will host leaders of the 28 trans-atlantic allies for the NATO summit beginning Sunday.

*O Presidente Barack Obama está na cidade onde mora, Chigado, illinois, onde ele receberá os líderes de 28 aliados transatlânticos para a reunião da OTAN que começa no domingo.*

Obama arrived in Chicago after discussions with leaders of the Group of 8 major developed economies in Camp David, Maryland.

*Obama chegou em Chicago após discussões com líderes do Grupo das 8 maiores economias desenvolvidas em Camp David, Maryland.*

That G8 summit covered the Eurozone debt crisis, the Arab Spring and Syria, energy security and oil prices, food security, and Afghanistan, the key focus of the NATO summit.

*Aquela reunião do G8 cobriu a crise do débito da Eurozona, a Primavera Árabe e Síria, segurança energética e preço do petróleo, segurança alimentar, e Afeganistão, o fogo chave da reunião da OTAN.*

NATO leaders, along with partner countries, will discuss and decide on the level of financial support for Afghanistan's military after 2014, when foreign troops are to formally end their combat role.

*Os líderes da OTAN, junto com países parceiros, discutirão e decidirão sobre o nível de suporte financeiro para os militares do Afeganistão após 2014, quando as tropas estrangeiras estarão para finalizar formalmente sua missão de combate.*

In a statement to media before leaving Camp David, President Obama looked ahead to the decisions NATO needs to make: "Tomorrow we begin our NATO summit in my home town of Chicago, where we will discuss our plans to responsible end the war in Afghanistan," he said.

*Em um pronunciamento para a imprensa antes de deixar Camp David, o Presidente Obama olhou à frente para as decisões da OTAN necessárias por fazer: "Amanhã nós começamos nossa reunião da OTAN em minha cidade de Chicago, onde nós discutiremos nossos planos para finalizar com responsabilidade a guerra no Afeganistão", ele disse.*

Obama's first meeting Sunday morning will be with Afghanistan President Hamid Karzai.

*A primeira reunião de Obama no domingo de manhã será com o Presidente do Afeganistão, Hamid Karzai.*

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 23/2012

NATO plans call for about \$4 billion in annual support to sustain Afghanistan's military. By next year, Afghan forces are to assume the full security lead in all areas of the country.

*A OTAN planeja pedir 4 bilhões de dólares em um suporte anual para sustentar os militares do Afeganistão. No próximo ano, as forças do Afeganistão estão para assumir toda a liderança da segurança em todas as áreas do país.*

However, there are concerns about levels of support, with NATO members facing budget tightening. France's President Francois Hollande has reaffirmed his plan to withdraw 3,300 French troops by the end of this year, saying France supports Afghanistan in other ways.

*Contudo, há preocupações sobre os níveis de suporte, com os membros da OTAN enfrentando um orçamento apertado. O Presidente da França, Francois Hollande, reafirmou seu plano para retirar 3.300 soldados franceses até o final do ano, dizendo que a França ajudará o Afeganistão de outras formas.*

The president of Pakistan, Asif Ali Zardari, is also here. Pakistan decided last week to re-open supply lines in its territory crucial to the movement of NATO supplies into Afghanistan.

*O Presidente do Paquistão, Asif Ali Zardari, também está aqui. O Paquistão decidiu na semana passada reabrir as linhas de suprimentos em seus territórios cruciais para o movimento dos suprimentos da OTAN dentro do Afeganistão.*

With heads of state and government of some 60 countries here, along with officials and leaders of international organizations, security in Chicago is the tightest seen in decades.

*Com chefes de estado e governo de cerca de 60 países aqui, junto com outros servidores oficiais, e líderes de organizações internacionais, a segurança em Chicago é a mais rígida já vista em décadas.*

Authorities established a cordon, or protective area, around the huge convention center where the NATO summit is taking place. Journalists covering the summit are bused from hotels 15 minutes away.

*Autoridades estabeleceram um cordão, ou área protegida, em volta do grande centro de convenções onde a reunião da OTAN está sendo realizada. Os jornalistas que cobrem a reunião estão baseados em hotéis distantes 15 minutos.*

Though there have been demonstrations over the past week about NATO military policies and a variety of other issues, the largest protest is expected on Sunday as the leaders of NATO countries and partner nations begin their discussions.

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 23/2012

*Embora haja havido demonstrações ao longo da semana passada sobre as políticas militares da OTAN e a variedade de seus problemas, o maior protesto é esperado para o domingo enquanto os líderes dos países d OTAN e seus parceiros comecem suas discussões.*

Chicago police said three men arrested in a raid on an apartment last week planned to attack President Obama's campaign headquarters, the home of Mayor Rahm Emanuel, police stations, and other targets.

*A política de Chicago disse que três homens presos em uma invasão a um apartamento na semana passada planejavam atacar o quartel general da campanha de Obama, a casa do Prefeito Rahm Emanuel, a estação de política, e outros alvos.*

The three were formally charged with conspiracy to commit terrorism and possession of explosives. But attorneys for the men said they were victims of entrapment by Chicago undercover police.

*Os três foram formalmente acusados de conspiração para cometer terrorismo e posse de explosivos. Mas os advogados dos homens disseram que eles foram vítimas de uma armadilha secreta da polícia de Chicago.*